

Canada - Japan  
Inter-Parliamentary Group



Groupe interparlementaire  
Canada - Japon

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne  
concernant la visite annuelle  
des coprésidents au Japon**

**Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ)**

**Tokyo, Japon  
Du 7 au 12 avril 2013**

# Rapport

L'honorable sénateur David Tkachuk et le député Mike Wallace, coprésidents du Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ) ont procédé à la visite annuelle des coprésidents du GICJ à Tokyo, au Japon, du 7 au 12 avril 2013. L'objectif principal de la visite était de discuter de l'organisation de la prochaine réunion bilatérale des parlementaires canadiens et japonais qui doit se tenir au Canada. La visite a également permis aux coprésidents de rencontrer le nouveau coprésident et les membres du Comité exécutif du Groupe interparlementaire Japon-Canada, et de réaffirmer à leurs homologues japonais l'importance des relations entre le Canada et le Japon. Les coprésidents étaient accompagnés de M. Roger Préfontaine, secrétaire administratif du GICJ.

## Objectifs

- Discuter des objectifs et de l'organisation de la réunion bilatérale;
- faire mieux connaître le Canada à Tokyo grâce à des rencontres stratégiques avec des membres de la Diète, des représentants locaux et des chefs d'entreprises japonaises et canadiennes;
- renforcer les liens entre les parlementaires des deux pays.

## Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada

La visite des coprésidents a coïncidé avec la reconstitution de la Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada par suite des élections de 2012 à la Chambre basse. Elle a été l'occasion pour les coprésidents de tisser des liens avec les députés récemment élus à la Chambre basse ainsi qu'avec le nouveau président de la Ligue et ministre de la Justice, M. Sadakazu Tanigaki.

Elle a de plus été l'occasion, pour les deux associations parlementaires, de renouer leurs liens et d'ouvrir la voie à une visite de la Ligue au Canada, au début de l'automne.

### Ministre Tanigaki (Parti libéral-démocrate, PLD)

En sa qualité de nouveau président de la Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada, le ministre de la Justice, Sadakazu Tanigaki, a passé beaucoup de temps en compagnie des coprésidents en visite. Le ministre Tanigaki a réaffirmé sa joie d'avoir accepté la présidence de la Ligue et a dit souhaiter voir le développement d'une relation dynamique menant à des résultats concrets. Selon lui, les récentes consultations ont démontré que les parlementaires pouvaient renforcer les relations bilatérales entre les deux pays. Il s'est engagé à collaborer étroitement avec les membres de la Ligue pour que cette dernière effectue une visite au Canada cette année.

M. Wallace a profité de cette réunion pour remercier le Japon d'avoir déposé une mesure législative visant la ratification et la mise en œuvre de la Convention de La Haye. Il a invité les représentants japonais à communiquer avec leurs homologues canadiens pour toute question entourant la mise en œuvre de la Convention dont ils souhaiteraient discuter.

L'Accord de partenariat économique Canada-Japon (APECJ) a occupé une place importante dans le cadre des discussions, et les deux parties ont convenu de soutenir les efforts visant une conclusion rapide des négociations à cet égard.

En sa qualité de ministre de la Justice, M. Tanigaki a abordé certains défis liés au système judiciaire et pénitentiaire du Japon. Il semblait particulièrement intéressé à discuter des moyens de lutter contre la récidive, notamment grâce à des programmes de formation pour les détenus.

### **M<sup>me</sup> Shinako Tsuchiya (PLD)**

Par suite de sa réélection à la Diète, M<sup>me</sup> Tsuchiya a repris ses fonctions de secrétaire générale de la Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada. Compte tenu de l'énergie qu'elle a consacrée aux travaux de la Ligue lors de son dernier mandat, sa nomination est de bon augure. Les coprésidents et M<sup>me</sup> Tsuchiya ont discuté de la poursuite des relations entre les groupes parlementaires du Japon et du Canada, ainsi que des perspectives des prochaines consultations annuelles au Canada, notamment d'une visite dans la province de Saskatchewan, qui se tiendraient probablement au cours de l'automne. Les consultations bilatérales auraient pour thèmes l'agriculture, l'exploitation minière, le commerce et l'énergie.

Les coprésidents ont profité de leurs réunions avec les décideurs clés pour promouvoir les négociations entourant l'Accord de partenariat économique Canada-Japon (APECJ) et présenter le Canada comme une source d'énergie sûre pour le Japon. Les députés de la Diète du Japon se sont montrés particulièrement intéressés à connaître les points de vue des coprésidents sur les négociations du Partenariat transpacifique (PTP).

### **Secteur automobile**

Dans le cadre de leur visite à Tokyo, les coprésidents se sont également rendus à Nagoya pour avoir une meilleure idée de la situation du Canada et du Japon dans le secteur automobile.

Les coprésidents ont visité l'usine Toyota de Takaoda et la chaîne de montage, la société JTEKT, spécialisée dans la fabrication de pièces d'automobile (roulements et systèmes de transmission), et la société Toyota Boshoku (systèmes, produits pour habitacle et composants du groupe motopropulseur). Les intervenants du secteur automobile japonais ont donné aux coprésidents l'assurance de leur appui à l'APECJ.

### **Relations bilatérales entre le Japon et le Canada**

Le Japon demeure un élément clé des intérêts stratégiques et économiques du Canada. Les deux pays entretiennent une relation dynamique et continuent de collaborer sur des questions de portée bilatérale et multilatérale touchant notamment l'environnement et le développement de même que la sécurité.

Le Japon demeure l'une des plus fortes économies du monde et l'un des principaux partenaires économiques et commerciaux du Canada. De plus, parce qu'elle est axée sur la haute technologie, son économie offre à nos deux pays maintes possibilités de partenariats dans nos secteurs prioritaires respectifs.

## **Conclusion**

Le Parlement du Canada et la Diète du Japon entretiennent des relations privilégiées enrichies par des visites comme les visites annuelles des coprésidents. Ces relations permettent aux deux institutions de reconnaître l'importance du partenariat nippo-canadien et d'acquiescer une meilleure compréhension des questions d'actualité. Cette visite des coprésidents du GICJ à Tokyo s'est avérée une occasion en or de renforcer les liens déjà établis avec le Japon, mais aussi d'en tisser de nouveaux. Elle a de plus permis aux coprésidents d'engager avec leurs homologues les discussions nécessaires en vue de la planification et de l'organisation de la 19<sup>e</sup> réunion bilatérale au Canada.

Un résumé des frais de déplacement est annexé au présent rapport.

Respectueusement soumis,

L'hon. JoAnne Buth, sénateur  
Coprésident  
Groupe interparlementaire  
Canada-Japon

M. Mike Wallace, député  
Coprésident  
Groupe interparlementaire  
Canada-Japon

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Groupe interparlementaire Canada-Japon
<b>ACTIVITÉ</b>	Visite annuelle des coprésidents au Japon
<b>DESTINATION</b>	Tokyo, Japon
<b>DATES</b>	Du 7 au 12 avril 2013
<b>DÉLÉGATION</b>	
<b>SÉNAT</b>	L'honorable David Tkachuk, sénateur Ancien coprésident du Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ)
<b>CHAMBRE DES COMMUNES</b>	Monsieur Mike Wallace, député Coprésident du Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ)
<b>PERSONNEL</b>	Monsieur Roger Préfontaine, secrétaire administratif
<b>TRANSPORT</b>	<b>22 321,74 \$</b>
<b>HÉBERGEMENT</b>	<b>2 911,79 \$</b>
<b>HOSPITALITÉ</b>	<b>148,42 \$</b>
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	<b>1 379,97 \$</b>
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	<b>930,20 \$</b>
<b>DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION</b>	<b>1 947,83 \$</b>
<b>TOTAL</b>	<b>29 639,95 \$</b>